

AVI KONJWEN POU PRATIK KONFIDANSYALITE

**Avi konjwen sa a dekri fason yo ka itilize ak pataje enfòmasyon medikal ki konsène ou, ak fason ou kapab jwenn enfòmasyon sa yo.
Tanpri pran san w pou li l.**

Yo ba ou Avi Konjwen sa a nan non Stamford Health ak pwofesyonèl lasante ki gen privilèj klinik ki travay nan antite ki endike anba yo (yo rele yo ansanm nan dokiman sa a "Nou" oswa "Nou an"). Nou konprann enfòmasyon medikal ou yo pèsonel ak sekre. Anplis, lalwa egzije nou pou kenbe "enfòmasyon medikal pwoteje" yo sekre. "enfòmasyon medikal pwoteje" oswa "PHI" gen ladan nenpòt enfòmasyon ki kapab idantifye yon moun nou jwenn nan men ou oswa lòt moun ki gen rapò ak sante fizik oswa sante mantal ou anvan, kounye a oswa alavni, swen sante ou te resevwa, oswa peman pou swen sante ou. Nou ap pataje enfòmasyon medikal pwoteje yo youn ak lòt, si sa nesesè, pou fè tretman, peman oswa operasyon swen sante ki gen pou wè ak sèvis yo dwe rann nan nenpòt etablisman nou yo anba pati ki endike anba yo. Nou rezève nou dwa pou nou chanje kondisyon ki nan avi sa a detanzantan epi pou nou fè avi ki revize a antre an vigè pou tout PHI nou kenbe yo. Ou kapab mande yon kopi alekri pou dènye avi konfidansyalite nou genyen nan men pwofesyonèl swen sante nou an, oswa ou kapab jwenn li sou sitwèb nou an ki se www.stamfordhealth.org.

Yon Aranjman Swen Sante Òganize se yon gwoup antite ki gen pwoteksyon asirans k ap patisipe nan yon sistèm swen sante òganize. Antite sa yo ak lòt antite ki nan www.stamfordhealth.org ak moun k ap bay swen ak sèvis nan antite sa yo fè pati yon aranjman swen sante òganize:

1. Manm Pèsonel Medikal Stamford Hospital yo
2. Stamford Hospital
3. Gwoup Medikal Stamford Health la
4. Stamford Health Occupational Health Services, LLC

Responsablite Nou yo

Règ Federal sou Konfidansyalite egzije nou pou nou:

- Kenbe enfòmasyon medikal pwoteje ou yo sekre
- Enfòmasyon ou sou obligasyon legal ak pratik konfidansyalite nou yo, ansanm avèk dwa ou genyen yo, nan sa ki gen pou wè ak enfòmasyon medikal pwoteje ou yo
- Respekte kondisyon ki nan avi konfidansyalite sa a jiskaske nou fè chanjman nan avi sa a
- Bay aksè nan dosye yo sou fòm elektwonik san reta, avèk kèk eksepsyon

Dwa ou genyen nan zafè Enfòmasyon Medikal

- **Aksè nan Dosye sante ak Dosye Faktirasyon Ou yo:** Ou gen dwa pou gade ak resevwa yon kopi dosye sante ou an oswa dosye faktirasyon ou an. Pou fè sa, tanpri kontakte biwo Jesyon Enfòmasyon Medikal Stamford Health nan 203.276.7455. Nou ka mande ou pou w fè demann ou an alekri. Nan kèk sitiyasyon, nou ka refize demann ou an. Si nou fè sa, nou pral di ou, alekri, rezon ki fè nou refize demann lan epi eksplike ou dwa ou genyen pou fè yo egzamine refi a.
- **Dwa pou Mande fè yon Koreksyon nan Dosye Ou:** Si ou kwè gen yon enfòmasyon enpòtan ki manke nan dosye sante ou an, oswa enfòmasyon ki genyen nan dosye a pa kòrèk, ou gen dwa pou mande pou nou ajoute yon koreksyon nan dosye ou an. Demann ou an dwe fèt alekri, epi li dwe gen ladan

rezon ki fè ou fè demann ou an. Pou mande fè yon koreksyon, tanpri kontakte biwo Jesyon Enfòmasyon Medikal Stamford Health nan 203.276.7455.

Nou ka refize demann ou fè pou korije dosye ou an si nou pa t kreye enfòmasyon nou ap korije a, si nou kwè enfòmasyon yo deja kòrèk ak konplè, oswa si enfòmasyon yo pa nan dosye Lawa pral pèmèt ou wè epi kopye. Menm si nou aksepte fè koreksyon ou an, nou pa p siprime okenn enfòmasyon ki deja nan dosye ou an.

- **Dwa pou Jwenn yon Lis Enfòmasyon Nou Te Pataje:** Ou gen dwa pou w mande yon lis enfòmasyon nou te pataje nan enfòmasyon medikal ou yo. Lis sa a pral gen ladan enfòmasyon nou te pataje pou fè tretman, peman ak operasyon swen sante oswa enfòmasyon nou pataje dirèkteman ak ou. Li pa p gen ladan enfòmasyon nou pataje ou te otorize, ak kèk lòt enfòmasyon nou pataje lalwa pa otorize. Lis la pa p genyen enfòmasyon nou te pataje anvan 14 avril 2003.

Demann ou an dwe fèt alekri. Pou mande yon lis enfòmasyon nou pataje, tanpri kontakte biwo Jesyon Enfòmasyon Medikal Stamford Health nan 203.276.7455.

- **Dwa pou Mande yon Limit sou Kèk Enfòmasyon nou Itilize ak Pataje:** Ou gen dwa pou mande nou limite fason nou itilize ak pataje enfòmasyon sante ou yo. Si ou mande pou nou limite enfòmasyon nou pataje nan dosye ou an ak plan sante pou peman oswa operasyon swen sante epi ou te peye swen sante a oswa sèvis yo ak kòb nan pòch ou, lè sa a nou pral respekte demann ou fè pou limite pati sa a nan dosye medikal ou an. Nou ap konsidere tout lòt demann yo, men lalwa pa mande nou aksepte li. Si nou aksepte li, nou ap respekte demann ou an, sof si ou bezwen tretman annijans.

Demann ou an dwe fèt alekri. Pou fè yon demann limit, tanpri kontakte biwo Jesyon Enfòmasyon Medikal Stamford Health nan 203.276.7455.

- **Dwa pou Chwazi Fason Ou Resevwa Enfòmasyon Medikal Ou yo:** Ou gen dwa pou w mande pou nou kominike avèk ou nan yon sèten manyè, tankou nan kourye lapòs oswa faks, oswa yon kote kèlkonk, tankou adrès lakay oswa bwat postal. Nou ap eseye respekte demann ou an si nou kapab ak rezon.

Demann ou an dwe fèt alekri, epi li dwe presize fason ak kote ou swete nou kontakte ou. Pou soumèt yon demann,, tanpri kontakte biwo Jesyon Enfòmasyon Medikal Stamford Health nan 203.276.7455.

- **Notifikasyon pou Vyolasyon:** Sizoka yo ta vyole enfòmasyon medikal ou yo, nou oblije enfòme ou sou vyolasyon an.
- **Moun pou Kontakte a:** Si ou kwè yo vyole dwa ou genyen pou vi prive, ou ka depoze yon plent alekri bòkote moun ki endike anba a. Nou pa p pran okenn mezi pou vanje kont ou si ou depoze yon plent sou pratik konfidansyalite nou yo. Si ou ta renmen depoze yon plent bòkote nou, tanpri kontakte Depatman Relasyon ak Pasyan nou an nan 203.276.2590. [Ou ka depoze yon plent nan Depatman Sante ak Sèvis sosyal la tou.](#)

Fason nou ap Itilize ak Pataje PHI ou yo

- **Tretman:** Nou ka itilize ak pataje enfòmasyon medikal ou yo pou bay tretman oswa sèvis, pou kowòdone oswa jere swen sante ou, oswa pou konsiltasyon oswa referans medikal. Nou ka pataje enfòmasyon medikal ou yo ak doktè yo, enfimyè yo, teknisyen yo, etidyan medsin yo ak lòt pèsonèl ki patisipe nan pran swen ou. Nou ka itilize sèvis transkripsyon ak teknoloji pou ede nou mete nòt tretman

yo nan dosye medikal ou. Nou ka pataje enfòmasyon sou ou pou kowòdone diferan sèvis ou bezwen yo, tankou preskripsyon, tès laboratwa ak radyografi. Nou ka pataje enfòmasyon sou ou ak founisè ki pa nan etablisman nou an ki ka patisipe nan ba ou swen apre ou fin egzeye, tankou, ajans swen adomisil yo, terapet yo, mezon retrèt yo, klèje a, ak lòt moun yo. Nou ka bay plan sante ou a oswa yon lòt pwofesyonèl swen sante enfòmasyon yo pou li planifye yon referans oswa konsiltasyon. Nou ka itilize oswa pataje enfòmasyon medikal ou yo pou nou voye avi pou admisyon, egzeye ak transfè an tan reyèl bay pwofesyonèl swen sante, pwofesyonèl swen sante primè yo, gwoup pratik ak antite yo ak nenpòt antite ou idantifye ki responsab pou ba ou swen primè ki bezwen enfòmasyon pou tretman, kowòdinasyon swen oswa aktivite pou amelyore kalite.

- **Pèman:** Nou ka itilize ak pataje enfòmasyon medikal ou yo yon fason pou nou kapab resevwa peman pou tretman ak sèvis nou te bay yo. Nou ka pataje enfòmasyon sa yo avèk konpayi asirans ou an oswa yon antite endepandan nou itilize pou nou trete enfòmasyon sou faktirasyon yo. Nou ka kontakte konpayi asirans ou an pou nou verifye ki avantaj ou elijib pou benefisye, pou nou jwenn otorizasyon anvan, epi pou nou enfòme li sou tretman ou an pou asire nou li pral peye pou swen ou. Nou ka pataje enfòmasyon yo ak antite endepandan ki ede nou trete peman yo, tankou konpayi faktirasyon yo, konpayi ki trete reklamasyon yo, ak konpayi rekouvremant yo.
- **Operasyon Swen Sante:** Nou ka itilize ak pataje enfòmasyon medikal ou yo si sa nesesè pou fè etablisman nou an fonksyone epi asire tout pasyan nou yo resevwa swen kalite. Nou ka itilize enfòmasyon medikal yo pou nou evalye kalite sèvis ou te resevwa yo, oswa pèfòmans pèsonèl nou an nan ba ou swen. Nou ka itilize enfòmasyon medikal yo pou nou amelyore pèfòmans nou oswa pou nou jwenn pi bon fason pou nou bay swen. Nou ka itilize enfòmasyon medikal yo pou bay pèsonèl medikal nou an privilèj oswa pou nou evalye konpetans pwofesyonèl swen sante nou yo. Nou ka itilize enfòmasyon medikal ou yo pou nou deside ki sèvis anplis nou ta dwe ofri epi si tretman yo efikas. Nou ka pataje enfòmasyon yo ak etidyan ak pwofesyonèl yo pou yo fè egzamen ak aprann. Nou ka makonnen enfòmasyon medikal nou yo ak enfòmasyon ki soti nan lòt etablisman swen sante yo pou nou konpare pèfòmans nou epi gade ki kote nou kapab fè amelyorasyon. Nou ka itilize enfòmasyon medikal yo pou planifikasyon biznis, oswa pataje yo ak avoka, kontab, konsiltan ak lòt moun pou nou asire nou respekte lalwa. Nou ka siprime enfòmasyon medikal ki idantifye ou yo yon fason pou lòt moun ka itilize enfòmasyon yo de-idantifye yo pou etidye swen sante ak fason yo bay swen san yo pa konnen kiyès ou ye.

Echanj Enfòmasyon sou Sante : Nou ka pataje enfòmasyon sante nou jwenn oswa kreye sou ou ak lòt founisè swen sante oswa antite swen sante, tankou plan sante w oswa konpayi asirans sante w, jan lalwa pèmèt sa, atravè Echanj Enfòmasyon sou Sante (HIEs). Pa egzanp, nou fè echanj enfòmasyon atravè Epic CareEverywhere, ki se yon pwogram dosye medikal elektwonik ki itilize pa founisè atravè peyi Etazini pou pataje enfòmasyon. Epic CareEverywhere pèmèt founisè sa yo jwenn aksè nan enfòmasyon ou yo pou tretman ak lòt rezon legalman pèmèt yo diskite pi wo a. Patisipasyon w nan CareEverywhere pa obligatwa. Si w pa vle pataje okenn enfòmasyon sou sante w atravè CareEverywhere epi w vle “opt-out” (pa patisipe) tanpri kontakte Depatman Jesyon Enfòmasyon Sante nan 203.276.7455.

Anplis, Connie se HIE ofisyèl Connecticut. Sèvi ak Connie pèmèt nou jwenn aksè nan enfòmasyon sou sante ki soti nan tout founisè swen sante Connecticut ou anvan yo detèmine plan swen ou. Pa egzanp, nan sitiasyon ijans kote ou ka pa kapab bay enfòmasyon, Connie pèmèt enfimye yo oswa doktè yo byen vit wè istwa medikal ou pou pran nòt sou alèji oswa kondisyon medikal ki ka afekte tretman ou. Doktè premye swen ou a ta dwe avèti tou atravè Connie si ou te fèk admèt nan lopital la epi ki ka bezwen sipò pou swivi. Patisipasyon w nan Connie pa obligatwa epi ou pa oblije pataje enfòmasyon sante w ak Connie. Fòm “opt-out” Connie a ta dwe ranpli SÈLMAN si w pa vle pataje okenn enfòmasyon

sou sante w ak nenpòt nan founisè swen sante w yo atravè Connie. Fòmilè pou demisyone Connie a disponib sou entènèt la nan <https://connie.org/for-patients/opt-out/> oswa lè w rele 1.866.987.5514.

- **Rapèl pou Randevou ak Enfòmasyon sou Sèvis:** Nou ka itilize oswa pataje enfòmasyon medikal ou yo pou nou kontakte ou pou fè ou sonje randevou yo, oswa pou nou fè ou konnen chwa tretman oswa lòt sèvis sante oswa avantaj ki ka enterese ou yo. Nou itilize rapèl pou randevou nan mesaj tèks pou ede pasyan nou yo sonje randevou ki pwograme yo. Lè ou enskri antanke pasyan, ou pral gen opòtinite pou chwazi pa itilize rapèl randevou nan mesaj tèks yo. Nou pa kapab ba ou garanti mesaj tèks yo ap sekrè epi lòt moun sou telefòn ou pa p wè yo. Kidonk, si ou pa swete resevwa rapèl randevou nan mesaj tèks, tanpri kontakte klinik pwofesyonèl swen sante ou an.
- **Rejis Pasyan:** Si ou se yon pasyan nan Stamford Hospital, nou ka kenbe non ou, kote ou ye nan etablisman an, ak eta jeneral ou nan yon rejis pou nou bay nenpòt moun ki site non ou pou mande pou ou. Nou ka bay klèje a enfòmasyon sa yo ak afilyasyon relijiye ou, menm si li pa konnen non ou. Ou ka mande nou pou nou pa mete enfòmasyon ou yo nan rejis la, men ou ta dwe konnen si ou fè sa, vizitè ak vandè flè yo pa p kapab jwenn chanm ou an si ou se yon pasyan nan lopital la.
- **Moun ki Patisipe nan Ba Ou Swen yo:** Nou ka bay moun ki patisipe nan ba ou swen, tankou manm fanmi oswa zanmi yo, enfòmasyon medikal ou yo, sof si ou mande nou pou n pa fè sa. Nou ka bay yon moun ki ede peye swen ou enfòmasyon ou yo. Nou ka pataje enfòmasyon ou yo ak òganizasyon ki ap pote sekou lè gen katastwòf yo tankou Lakwa Wouj, pou yo kapab kontakte fanmi ou.
- **Aktivite pou Kolekte Lajan:** Nou depann anpil sou aktivite prive pou kolekte lajan pou li sipòte misyon swen sante nou yo. Nou ka itilize enfòmasyon ou yo pou nou ka ba ou yon opòtinite pou w fè yon don bay pwogram pou kolekte lajan nou òganize yo. Si ou vle, ou kapab mande pou yo pa kontakte ou pou zafè kolekte lajan. Pou fè demann sa a, tanpri rele nan 203.276.5900.
- **Rechèch:** Nou ka pataje enfòmasyon medikal ou yo pou zafè rechèch medikal youn nan konsèy egzamen rechèch ofisyèl nou yo, ki te evalye pwopozisyon rechèch la epi ki te tabli nòm pou pwoteje sekrè enfòmasyon medikal ou yo te apwouve. Nou ka pataje enfòmasyon medikal ou yo ak yon chèchè k ap prepare pou li dirije yon pwòje rechèch.
- **Don Ògàn ak Tisi:** Nou ka itilize oswa pataje enfòmasyon medikal ou yo ki gen pou wè ak don ògàn, grèf je oswa tisi oswa bank don ògàn yo, si sa nesèsè pou fasilite aktivite sa yo.
- **Aktivite Sante Piblik:** Nou ka pataje enfòmasyon medikal ou yo ak sante piblik oswa otorite legal ki gen aktivite ofisyèl yo ki gen ladan prevansyon oswa kontwòl maladi, blesi oswa andikap. Pa egzanp, nou dwe siyale kèk enfòmasyon, nesans, lanmò, ak divès maladi bay ajans gouvènman yo. Nou ka pataje enfòmasyon medikal yo ak kowonè yo, medsen lejis yo, ak direktè ponp finèb yo jan lalwa otorize sa pou yo fè travay yo. Nou ka itilize oswa pataje enfòmasyon medikal yo pou siyale reyaksyon fas ak medikaman yo, pwoblèm avèk pwodui yo, oswa fè moun yo konnen yo rantre kèk pwodui yo ka ap itilize. Nou ka itilize oswa pataje enfòmasyon medikal yo pou enfòme yon moun ki ka te ekspozè ak yon maladi oswa ki ka gen risk pou trape oswa simaye yon maladi.
- **Gwo Menas pou Sante ak Sekirite:** Nou ka pataje enfòmasyon medikal ou yo lè sa nesèsè pou nou evite yon gwo menas pou sante ak sekirite ou, oswa sante ak sekirite piblik la oswa yon lòt moun. N ap sèlman pataje enfòmasyon medikal yo ak yon moun ki kapab ede evite oswa diminye menas la, tankou lapolis oswa otorite gouvènman yo.

- **Lalwa Egzije, Pwosedir Jidisyè, Aktivite Siveyans Sante, ak Lapolis:** N ap pataje enfòmasyon medikal ou yo lè lwa federal, lwa eta oswa lòt lwa egzije nou fè sa. Pa egzanp, nou oblije siyale moun ki viktim abi, neglijans oswa vyolans domestik yo, menm jan ak pasyan ki pran bal yo. Nou ap pataje enfòmasyon medikal ou yo lè yo pase lòd nan kad yon pwosedi jidisyè oswa administratif, tankou yon sitasyon, demann pou rechèch, manda, asiyasyon, oswa lòt pwosesis legal. Nou ka pataje enfòmasyon medikal yo ak yon otorite lapolis sou yon lanmò nou kwè ki ka se rezilta konpòtman kriminel, oswa sou konpòtman kriminel ki ka rive nan etablisman nou an. Nou ka pataje enfòmasyon medikal yo ak yon ajans siveyans sante pou li fè aktivite lalwa otorize, tankou odit, ankèt, enspeksyon ak bay lisans.
- **Sante Repwodiktif:** Nou p ap sèvi ak oswa divulge PHI pou rezon pou idantifye, envestige oswa enpoze responsablite kriminel, sivil, oswa administratif sou nenpòt moun tou senpleman pou chèche, jwenn, bay, oswa ede yon moun jwenn swen sante repwodiktif, osi lontan ke swen sante repwodiktif la legal nan plas kote yo te bay li. Pa egzanp, si yon ajans siveyans sante fè yon demann pou enfòmasyon sou sante repwodiktif nan objektif pou pote aksyon kont yon moun pou desizyon li genyen konsènan sante repwodiktif, demann sa yo pral refize.
- **Fonksyon Gouvènman Espesyalize:** Si ou nan lame oswa ou se yon veteran, nou ap pataje enfòmasyon medikal ou yo jan otorite komandman yo mande sa. Nou ka pataje enfòmasyon medikal yo ak otorite federal ki otorize yo pou zafè sekirite nasyonal, tankou pwoteksyon Prezidan Etazini an oswa pou yo fè operasyon ransèyman ki otorize. Nou ka pataje enfòmasyon medikal yo pou nou pran desizyon pou konnen si sante ou bon pou fè Sèvis Aletranje.
- **Prizon yo:** Si ou se yon prizonnyè nan yon prizon oswa ou nan men yon polisye, nou ka bay prizon an oswa polisye yo enfòmasyon medikal ou yo. Nou ka bay enfòmasyon medikal ou yo pou sante ak sekirite ou, pou sante ak sekirite lòt moun, oswa pou sekirite prizon an.
- **Asirans Dedomajman pou Aksidan nan Travay:** Nou ka pataje enfòmasyon medikal ou yo jan lwa sou asirans dedomajman pou aksidan nan travay ak menm lwa ki an vigè yo egzije sa.
- **Maketin:** Nou ka itilize enfòmasyon ou pou inisyativ maketin lè lalwa pèmèt. Sinon, nou ap jwenn otorizasyon ou anvan nou itilize oswa pataje enfòmasyon medikal ou yo pou maketin.
- **Otorizasyon Nesesè pou Vann Enfòmasyon Medikal Ou yo:** Si nou vann enfòmasyon medikal pwoteje ou yo, nou ap jwenn otorizasyon ou yo anvan.
- **Otorizasyon Alekri Ou:** Lòt itilizasyon ak pataj enfòmasyon medikal ou yo Avi sa a pa garanti, oswa lwa ki kontwole nou yo, pral fèt sèlman avèk otorizasyon alekri ou. Ou ka anile otorizasyon alekri ou an nenpòt lè, epi n ap sispann itilize ak pataje enfòmasyon medikal ou yo alavni pou rezon otorizasyon ou an pa garanti. Nou pa kapab anile okenn pataj enfòmasyon nou deja fè avèk otorizasyon ou an, epi nou oblije kenbe dosye swen nou te ba ou yo.

Pou Jwenn Plis Enfòmasyon oswa Pou Siyale yon Pwoblèm

Si ou gen kesyon sou avi sa a, oswa

Si ou gen enkyetid sou pratik konfidansyalite sa yo, oswa

Si ou kwè yo te vyole dwa ou genyen pou vi prive, tanpri kontakte:

Ajan Pwoteksyon Vi Prive a nan Stamford Health, One Hospital Plaza, Stamford, CT 06902, oswa rele nan: 203.276.7533.

Si ou kwè yo te vyole dwa ou genyen pou vi prive, ou ka depoze yon plent tou nan Biwo Dwa Sivil, Depatman Sante ak Sèvis Sosyal Ameriken, Sant Gouvènman, J.F. Kennedy Federal Building --- Room 1875, Boston, MA 02203. Sant Repons pou Kliyan: (800.368.1019) TDD: (800.537.7697) Imèl: ocrmail@hhs.gov. Pa p pran okenn mezi kont ou si ou depoze yon plent.

Tanpri bay demann sou dosye sante ou yo nan:

Stamford Health, Health Information Management Department, One Hospital Plaza, PO Box 9317, Stamford, CT 06902, oswa rele nan: 203.276.7455.